

Министерство образования и науки Российской Федерации
НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

М.В. ВЛАВАЦКАЯ

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ КОМБИНАТОРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

ЛЕКСИКОЛОГИЯ. ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Монография

НОВОСИБИРСК
2011

ББК 81.001.4+81.04
В 57

Рецензенты:

д-р филол. наук, доцент, зав. кафедрой филологии НГТУ
О.П. Сологуб;

д-р филол. наук, профессор кафедры иностранных языков НГПУ
А.В. Кокова

Научный редактор

д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой общего языкознания
и стилистики ВГУ, заслуженный деятель науки РФ *И.А. Стернин*

Влавацкая М.В.

В 57 Теоретические проблемы комбинаторной лингвистики. Лексикология. Лексикография : монография / М.В. Влавацкая. — Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2011. — 508 с. (серия «Монографии НГТУ»).

ISBN 978-5-7782-1824-6

В монографии рассматриваются теоретические проблемы синтагматики и комбинаторики лексических единиц, исследуются природа сочетаемости, соотношение сочетаемости и лексического значения слова, а также анализируются функции сочетаемости и проблемы лексикографической интерпретации комбинаторных свойств слов.

Книга предназначена для специалистов в области теории языка, лексикологии, лексикографии, контрастивной лингвистики и стилистики.

ББК 81.001.4+81.04

ISBN 978-5-7782-1824-6

© Влавацкая М.В., 2011

© Новосибирский государственный
технический университет, 2011

Ministry of Education and Science of the Russian Federation

NOVOSIBIRSK STATE TECHNICAL UNIVERSITY

M.V. VLAVATSKAYA

THEORETICAL PROBLEMS
OF COMBINATORIAL
LINGUISTICS

LEXICOLOGY. LEXICOGRAPHY

Monograph

NOVOSIBIRSK
2011

BBC 81.001.4+81.04
V 57

Reviewers:

O.P. Sologub, D.Sc. (Philol.), NSTU Philology Department, Head
Prof. *A.V. Kokova*, D.Sc. (Philol.), NSPU Foreign Languages Department,
Head

Scientific Editor

Prof. *I.A. Sternin*, D.Sc. (Philog.), VSU General Linguistics
and Stylistics Department, Head, RF Honoured Scientist

Vlavatskaya M.V.

V 57 Theoretical Problems of Combinatorial Linguistics. Lexicology.
Lexicography : monograph / M.V. Vlavatskaya. – Novosibirsk :
NSTU publisher, 2011. – 508 pp. (the “NSTU Monographs” series).

ISBN 978-5-7782-1824-6

The monograph deals with theoretical problems of syntagmatic relations and combinatorial analysis of lexical units. The nature of the combinatory power, its relationship with lexical meanings of words as well as the function of the combinatory power and problems of lexicographic interpretation of combinatory characteristics of words are also studied in the monograph.

The book is intended for specialists in the field of linguistics, lexicology, lexicography, contrastive linguistics and stylistics.

BBC 81.001.4+81.04

ISBN 978-5-7782-1824-6

© Vlavatskaya M.V, 2011

© Novosibirsk State Technical University, 2011

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

Комбинаторная лингвистика, или раздел языкознания, изучающий комбинаторные свойства языковых единиц, прошла сложный путь развития и до настоящего времени не считалась полноценным научным направлением. Тем не менее были периоды и наиболее повышенного внимания к ней, например, в эпоху структурализма, а именно в 1960–1970-е гг. XX в. Однако в остальном она была несамостоятельным разделом языкознания, несмотря на постсоссюрианскую синтагматику как особый аспект исследования языка, который, признаваясь всеми лингвистическими направлениями, практически не был самостоятельным предметом изучения.

Идеи синтагматического исследования языка, активно развиваемые во второй половине XX в. школами О.С. Ахмановой, Ю.А. Сорокина, Н.Д. Бурвиковой, С.Г. Тер-Минасовой и их последователями, были незаслуженно забыты в последнем десятилетии прошлого столетия из-за смены научной парадигмы в лингвистике и развития когнитивной науки, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации. В то время когнитивные идеи стали проникать практически во все области языкознания. В настоящее время продолжается активное шествие когнитивной парадигмы, и любое исследование, не содержащее когнитивных элементов, рассматривается как недостаточно актуальное.

В годы забвения описание синтагматического аспекта в языкознании сводилось к общим констатациям наличия синтагматики в языке и характеризовалось исследованиями определенных типов сочетаемости на ограниченном лексическом материале, а следовательно, не выходило на уровень осмысления синтагматики как особого раздела лингвистической науки со своим предметом – функциями синтагматики в языке, своим терминологическим аппаратом, своими словарями и справочниками.

Именно этим проблемам и посвящена данная монография.

И.А. Стернин

ОГЛАВЛЕНИЕ

Вступительное слово	7
Предисловие	8
Введение.....	11
Раздел I. КОМБИНАТОРНАЯ ЛИНГВИСТИКА КАК ОБЛАСТЬ ЯЗЫКОЗНАНИЯ.....	41
<i>Глава 1. Учение о сочетаемости слов в историческом плане.....</i>	<i>43</i>
1.1. Учение о сочетаемости слов в зарубежной лингвистике	43
1.2. Учение о сочетаемости слов в русском языкознании	69
Выводы.....	81
<i>Глава 2. Основные термины комбинаторной лингвистики.....</i>	<i>83</i>
2.1. Синтагматика как вид отношений языковых единиц. Комбина- торика	83
2.2. Понятие «позиция» в лингвистике.....	88
2.3. Валентность. Типы валентности	92
2.4. Сочетаемость. Типы сочетаемости	98
2.5. Понятие «дистрибуция» в отечественной и зарубежной лин- гвистике	111
2.6. Контекст, типы контекста и понятие сочетаемости	115
2.7. Понятия «коллокация» и «коллигация»	132
2.8. Понятие «фразема» и её составляющие в теории лингвистиче- ских моделей «Смысл \Leftrightarrow Текст».....	136
2.9. Система основных понятий комбинаторной лингвистики	143
Выводы.....	146
<i>Глава 3. Функции сочетаемости</i>	<i>149</i>
3.1. Сочетаемость как фактор актуализации лексического значения слова	149

3.2. Сочетаемость как фактор разграничения значений полисемичных слов и омонимов	155
3.3. Сочетаемость как средство создания комического эффекта	162
3.4. Сочетаемость как средство создания окказиональных словосочетаний	170
3.4.1. Ассоциативность как механизм создания окказиональных словосочетаний	174
3.4.2. Метафора как способ образования окказиональных словосочетаний	176
3.4.3. Метонимия как способ образования окказиональных словосочетаний	180
3.5. Сочетаемость как средство создания экспрессивных словопотреблений	184
3.6. Нормативный и нормализующий аспекты сочетаемости	196
3.7. Роль сочетаемости слов для говорящего и слушающего	204
3.8. Роль синтагматики в психолингвистике	214
3.8.1. Становление синтагматики речи в фило- и онтогенезе	215
3.8.2. Синтагматика в теории порождения речи	221
3.8.3. Модели порождения речи	226
3.9. Парадигматический аспект синтагматики	231
Выводы	234

Раздел II. КОМБИНАТОРНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ И ЛЕКСИКОГРАФИЯ..... 237

Глава 4. Комбинаторная лексикология 239

4.1. Комбинаторная лексикология в структуре науки о словах. Комбинаторная семасиология	239
4.2. Эволюция понятия «лексическое значение слова» в лингвистике XX–XXI вв.	243
4.3. Структура лексического значения слова и механизмы сочетаемости	248
4.4. Семный состав слова и сочетаемость	256
4.5. Синтагматический компонент значения слова	262
4.6. Рестриктивный компонент	280
4.7. Семантика и типы сочетаемости слов	283
4.7.1. Демаркация лексико-семантической и фразеологической сочетаемости	284

4.7.2. Типы сочетаемости по количеству сочетающихся слов	291
4.7.3. Типы сочетаемости по характеру связи между компонен- тами	302
Выводы.....	305
Глава 5. Комбинаторная лексикография.....	307
5.1. Комбинаторная лексикография в контексте науки о словарях	307
5.2. Структура и содержание комбинаторной лексикографии	313
5.3. Исторический аспект комбинаторной лексикографии.....	318
5.3.1. Интерпретация сочетаемости слов в русских словарях.....	318
5.3.2. Интерпретация сочетаемости слов в зарубежных слова- рях	328
5.4. Словари комбинаторного типа, их функции и назначение.....	337
5.5. Параметры выделения словарей комбинаторного типа	340
5.6. Классификация словарей комбинаторного типа.....	351
5.6.1. Цель и назначение словаря	352
5.6.2. Значимость отражения сочетаемости	354
5.6.3. Отражение типа сочетаемости слов	355
5.6.4. Принципы описания сочетаемости	357
5.6.5. Характер описания сочетаемости слов.....	362
5.6.6. Характер расположения слов	363
5.6.7. Способы представления значения слова	364
5.6.8. Способы описания сочетаемости слов	365
5.7. Лексические функции как принцип интерпретации сочетаемо- сти слов в толково-комбинаторном словаре	376
5.8. Интегральное описание лексики в словаре и системная лекси- кография	381
5.8.1. Отражение в словаре различных типов сочетаемости	383
5.9. Модель русско-английского учебного комбинаторного словаря.....	387
5.10. Лексикографическое представление терминов комбинаторной лингвистики	398
Выводы.....	443
Заключение	445
Библиография	458
Именной указатель.....	491

CONTENTS

Opening Address.....	7
Foreword	8
Introduction	11
Section I. COMBINATORIAL LINGUISTICS AS A FIELD OF THE SCIENCE OF LANGUAGE.....	41
<i>Chapter 1. History of the Theory of the Combinatory Power of Words</i>	<i>43</i>
1.1. The theory of the combinatory power of words in foreign linguistics.....	43
1.2. The theory of the combinatory power of words in Russian lin- guistics.....	69
Inferences	81
<i>Chapter 2. Combinatory Linguistics Key Terms</i>	<i>83</i>
2.1. Syntagmatics as a kind of relationships between language units. Combinatory Power.....	83
2.2. The concept of position in linguistics	88
2.3. Valence. Types of valence	92
2.4. Combinatory power. Types of combinatory power	98
2.5. The concept of distribution in Russian and foreign linguistics.....	111
2.6. Context, types of contexts and the concept of combinatory power	115
2.7. The concept of collocation and colligation.....	132
2.8. The concept of phraseme and its constituent parts in the theory of linguistic models “Text to Sense”	136
2.9. The system of general concepts of combinatory linguistics	143
Inferences	146

<i>Chapter 3. Function of Combinatory Power</i>	149
3.1. Combinatory power as an actualization factor of lexical meanings of words.....	149
3.2. Combinatory power as a differentiation factor of meanings of polysemic words and homonyms	155
3.3. Combinatory power as a means of creating a comical effect	162
3.4. Combinatory power as a means of creating occasional word combinations	170
3.4.1. Associativity as a mechanism of creating occasional word combinations.....	174
3.4.2. Metaphor as a means of creating occasional word combinations.....	176
3.4.3. Metonymy as a means of creating occasional word combinations.....	180
3.5. Combinatory power as a means of creating expressive word combinations	184
3.6. Normative and normalizing aspects of combinatory power	196
3.7. The role of the combinatory power of words for a speaker and a lis- tener	204
3.8. The role of syntagmatics in psycholinguistics	214
3.8.1. The formation of speech syntagmatics in phylo- and ontogenesis.....	215
3.8.2. Syntagmatics in the theory of speech production	221
3.8.3. Speech production models.....	226
3.9. The paradigmatic aspect of syntagmatics	231
Inferences	234
 Section II. COMBINATORIAL LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY ...	237
<i>Chapter 4. Combinatorial Lexicology</i>	239
4.1. The place of combinatorial lexicology in the structure of the science of words. Combinatorial semasiology	239
4.2. The evolution of the concept “lexical meaning of words” in the lin- guistics of the 20-21 centuries	243
4.3. The structure of the lexical meaning of words and mechanisms of combinatory power.....	248
4.4. The seme composition of words and combinatory power	256

4.5. A syntagmatic component of a word meaning	262
4.6. A restrictive component.....	280
4.7. Semantics and types of word combinatory power	283
4.7.1. The demarcation of lexico-semantic and phraseological combinatory power	284
4.7.2. Types of combinatory power in terms of the number of combinatorial words	291
4.7.3. Types of combinatory power in terms of the character of re- lationship between components	302
Inferences	305
<i>Chapter 5. Combinatorial Lexicography</i>	307
5.1. Combinatorial lexicography in the context of the science of dictionaries	307
5.2. The structure and content of combinatorial lexicography	313
5.3. A historical aspect of combinatorial lexicography	318
5.3.1. The interpretation of word combinations in Russian diction- aries.....	318
5.3.2. The interpretation of word combinations in foreign dic- tionaries.....	328
5.4. Dictionaries of the combinatorial type, their functions and purpose	337
5.5. Separation parameters of dictionaries of the combinatorial type.....	340
5.6. Classification of dictionaries of the combinatorial type	351
5.6.1. The purpose and function of the dictionary	352
5.6.2. The significance of revealing the combinatory power.....	354
5.6.3. Revealing the type of word combinatory power.....	355
5.6.4. Principles of combinatory power description	357
5.6.5. The character of word combinatory power description	362
5.6.6. The character of word position.....	363
5.6.7. Ways of presenting word meanings.....	364
5.6.8. Ways of word combinatory power description.....	365
5.7. Lexical functions as a principle of interpretation of word com- binatory power in the explanatory-combinatorial dictionary.....	376
5.8. An integral description of lexis in the dictionary and systems lexicography	381

5.8.1. The demonstration of various types of combinatory power in the dictionary	383
5.9. A model of a learner's Russian-English combinatorial dictionary	387
5.10. Lexicographical presentation of combinatorial linguistics terms	398
Inferences	443
Conclusions	445
References	458
Index of names	491